

MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN

HANDBUCH FÜR INSTALLATION, BEDIENUNG UND WARTUNG

INSTRUCTIES VOOR MONTAGE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

MANUAL DE INSTRUCCIONES, USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

<b>Italiano</b>	.....	pag. 3
<b>English</b>	.....	pag. 8
<b>Français</b>	.....	pag. 14
<b>Deutsch</b>	.....	pag. 19
<b>Nederlands</b>	.....	pag. 25
<b>Español</b>	.....	pag. 31
<b>Portuguêz</b>	.....	pag. 36

# 1ère Partie INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

## 1 - GENERALITES

Cette hotte est destinée à être installée au mur, au dessus d'un plan de cuisson. Elle peut être utilisée en version évacuation (raccordement extérieur) ou recyclage (recyclage interne). A cause de la complexité et du poids de l'appareil il est préférable que l'installation soit effectuée par un spécialiste tout en respectant les prescriptions des autorités concernant l'évacuation de l'air. La responsabilité du producteur ne saurait être engagée pour tout incident ou accident provoqué par une installation défectueuse.

## 2 - COMPOSANTS

La hotte se compose de (fig. 1):

- 2.1 - n. 1 corps de hotte complet avec commandes, éclairage et groupe d'aspiration.
- 2.2 - n. 1 cheminée télescopique composée de:
  - n. 1 demi-cheminée supérieure S;
  - n. 1 demi-cheminée inférieure I;
- 2.3 - n. 2 grilles directionnelles G (uniquement dans les versions spéciales);
- 2.4 - n. 1 bride de réduction Ø 150-120 A;
- 2.5 - n. 1 raccord filtrant R;
- 2.6 - n. 1 déflecteur D (uniquement dans les versions spéciales);
- 2.7 - n. 1 rallonge filtrant P (uniquement dans les versions spéciales, voir paragraphe 4.4 3 1ère partie);
- 2.8 - n. 1 sachet contenant:
  - n. 1 étrier 1 pour fixer le corps de hotte;
  - n. 2 brides 2 pour fixer la cheminée, vis, tampons et documents;
  - n. 1 insertion métallique pour la cheminée L.
- 2.9 - n. 1 Fond optionnel B.

## 3 - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE

- 3.1- N'utilisez jamais pour le raccordement une cheminée servant de conduit de fumée (chaudières, cheminées, etc...).
- 3.2- Vérifiez que la tension du secteur soit identique aux valeurs indiquées sur la plaquette signalétique figurant à l'intérieur de la hotte.
- 3.3- Reliez la hotte au réseau en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts de 3 mm au moins.
- 3.4- Assurez-vous que l'installation électrique de votre logement ait une mise à la terre correcte.
- 3.5- La distance de sûreté minimum entre le plan de cuisson et la hotte est de 65 cm.
- 3.6- Il est interdit de faire flamber des préparations sous la hotte.
- 3.7- Lorsque des fritures sont effectuées sous la hotte en fonctionnement, elles doivent faire l'objet d'une surveillance permanente: l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- 3.8- Avant d'effectuer le nettoyage ou l'entretien de la hotte, débranchez l'appareil ou agissez sur l'interrupteur omnipolaire de votre installation.
- 3.9- Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue si une hotte de cuisine et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique évacuent les fumées simultanément. Une utilisation sans dangers est possible si la dépression maximum qui

se crée dans la pièce est inférieure à 0,04 mbar, ce que évite un retour des gaz de décharge dans la pièce.

## 4 - INSTALLATION

Pour une installation plus facile, respectez l'ordre des opérations suivantes:

- 4.1 - Montage des brides de support
- 4.2 - Montage du corps de hotte
- 4.3 - Raccordement électrique et contrôle fonctionnel
- 4.4 - Connexion évacuation ou recyclage
- 4.5 - Montage de la cheminée télescopique.

44

### 4.1 - Montage des brides de support. Panneau mural (fig. 2a-b):

1 - Tracer sur le mur une ligne verticale jusqu'au plafond, au centre de l'endroit prévu pour le montage de la hotte: elle sert pour effectuer l'alignement vertical des différentes parties.

2 - Positionnement des brides 1:

Tracez une ligne horizontale à une distance du plan de cuisson de:

- a) avec panneau (fig. 2a)  $d = 200 \text{ mm} + H$ , où  $H$  = hauteur en mm de la partie visible du panneau. Cette cote, à cause des différents types de panneaux disponibles, doit être mesurée directement sur le panneau en dotation.
- b) sans panneau (fig. 2b)  $d = 850 \text{ mm}$  minimum. Marquez sur la ligne horizontale les trous pour fixer les brides 1 à une distance  $Y = 100 \text{ mm}$  entre le centre des deux trous et le centre de la hotte.

3 - Positionnement des brides 2

- a) Placez une des brides 2 sur le mur à environ 1 ou 2 mm du plafond ou de la limite supérieure en alignant son centre sur la ligne verticale.
- b) Marquez sur le mur les deux boutonnières de la bride.
- c) Placez l'autre bride 2 sur le mur, en l'alignant à la ligne verticale, à une distance  $X$  mesurée comme dans la fig. 2, identique à la hauteur de la demi-cheminée supérieure  $S$  en dotation avec la hotte. La cote  $X$  peut avoir différentes valeurs, selon la hauteur de la demi-cheminée supérieure
- d) Marquez sur le mur les centres des boutonnières de la bride.

4 - Percez les centres marqués avec un foret  $\varnothing 8 \text{ mm}$ . Fixez les brides 1 - 2 à fond, en utilisant les chevilles  $\varnothing 8 \text{ mm}$  et les vis fournies avec l'appareil.

5 - Panneau mural (en option)

La hauteur de la hotte du plan de cuisson est déterminée dans ce cas par la hauteur du panneau  $F$  et par l'éventuelle hauteur du bord arrière du plan de la base. Le panneau doit être monté avant de monter le corps de hotte et, si on veut le fixer au mur soit en haut qu'en bas, il est nécessaire de le monter à la juste hauteur, avant de monter la base ou du moins le plan supérieur. A cause de la complexité de l'opération, il est préférable que l'installation soit effectuée par un spécialiste ou par une personne compétente qui connaisse les dimensions finales des meubles. En se limitant seulement à la fixation en haut respectez l'ordre des opérations suivantes:

- a) Mettez le panneau sur le plan de la base comme à la fig. 2a, placez-le contre le mur et centrez-le par rapport à la base.
- b) Marquez sur le mur les centres des deux trous supérieurs.
- c) Percez les centres marqués avec un foret  $\varnothing 8$  et fixez le panneau en utilisant les chevilles  $\varnothing 8$  et les vis en dotation.
- d) l'éventuelle stabilisation de la partie inférieure, si nécessaire, est laissée à l'installateur.

### 4.2 - Montage du corps de hotte (fig. 3).

1 - Régler les deux vis  $V$  (situées sur les points d'accrochage de la hotte) à moitié course environ.

2 - Accrocher la partie postérieure de la hotte à l'étrier de support 1 et l'ancrer au mur.

- 3 - Agir sur les vis V pour régler verticalement la hotte et la niveler horizontalement.
- 4 - Installer et serrer la vis centrale de fixation (fournie) V1 pour le blocage définitif.

### 4.3 - Raccordement électrique et contrôle fonctionnel.

- 1 - Il est nécessaire de respecter scrupuleusement les conseils 3.2, 3.3, 3.4 du paragraphe 3 concernant la sécurité.
- 2 - Le raccordement électrique effectué, vérifiez le bon fonctionnement de l'éclairage, du moteur et du changement des vitesses d'aspiration.

### 4.4 - Connexion évacuation ou recyclage

#### 1 - Connexion évacuation

- a) La hotte peut être branchée à un conduit extérieur, à travers un tuyau rigide ou flexible de Ø 120 ou 150 mm; le choix est laissé à l'installateur. Pour installer un tuyau Ø 120, il est nécessaire d'insérer la buse de réduction A sur la sortie du diffuseur (fig. 4).
- b) Fixez la buse de sortie de l'air au conduit d'évacuation extérieur en utilisant le tuyau rigide ou flexible à fixer avec des colliers. Le matériel nécessaire pour cette dernière opération doit être réperé par l'installateur. Si l'on désire installer la hotte en version évacuation avec sortie latérale sur la cheminée inférieure à travers des tuyaux rectangulaires, il est nécessaire d'insérer le déflecteur D dans le raccord R pour boucher le trou non utilisé (fig. 5).
- c) Retirez les éventuels filtres à charbon actif (voir par. 3.3 2 partie 2<sup>a</sup>).

#### 2 - Connexion recyclage

- a) L'air filtré est réintroduit dans le local à travers les deux petites latérales placées sur le demi-cheminée inférieure I, tirées directement du métal (position basse fig. 6) ou en plastique mais reportées, caractérisées, pour différentes exigences, est caractérisée par deux différentes hauteurs (position basse fig. 6, position haute fig. 7).
- b) Position basse (fig. 6): reliez le raccord filtrant R directement à la sortie ronde du diffuseur, en le poussant vers le bas.
- c) Position haute (fig. 7): reliez le prolongateur P à la sortie ronde du diffuseur et appliquez de la même façon le raccord R sur le prolongateur P.
- d) Ajoutez les éventuels filtres à charbon actif à l'intérieur du corps de hotte (voir paragraphe 3.3 2 partie 2<sup>a</sup>).
- e) Cheminée avec petites grilles.

**Nota:** N'appliquez pas encore les petites grilles directionnelles; cette opération doit être effectuée en fin de montage.

### 4.5 - Montage de la cheminée télescopique (fig. 8)

- a) Appliquer, dans la partie supérieure de la hotte, les deux supports en plastique fournis en série.
- b) Pour appliquer la demi-cheminée supérieure S, élargissez légèrement les deux pans latéraux, accrochez-les derrière les brides 2 et refermez-les jusqu'à la butée. Fixez la demi-cheminée aux brides 2 en utilisant quatre vis fournies.
- c) Appliquez de la même façon la demi-cheminée inférieure I entre la bride inférieure 2 et le mur. Fixer le semi-tube aux supports en plastique avec deux des vis fournies dans les accessoires.
- d) Cheminée avec petites grilles: encliquetez les deux petites grilles dans leur logement de façon à ce que le symbole ▲ soit orienté vers le haut et le symbole ► vers le devant. En outre, pour les versions recyclage, vérifiez que les grilles s'insèrent correctement à l'intérieur du raccord filtrant R (fig. 9).
- e) Introduire en appuyant le détail L.

# 2ème Partie - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

## 1 - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE

Il est absolument nécessaire de respecter tous les avertissements du paragraphe 3 de la première partie - Instructions pour l'installation. En outre, il est très important de faire attention, lors de l'utilisation et de l'entretien, aux avertissements suivants:

- 1.1- Effectuez un scrupuleux et régulier entretien des filtres à graisses et à charbon actif, selon les intervalles conseillés par le fabricant, ou, plus souvent, pour une utilisation particulièrement intense (plus de 4 heures par jour).
- 1.2- Ne laissez jamais des flammes libres à forte intensité sous la hotte en fonctionnement: en retirant les marmites, éteignez la flamme ou du moins, pour de courtes périodes et sous surveillance, tenez-la au minimum.
- 1.3- Réglez toujours la flamme de façon à éviter une fuite latérale de la même par rapport au fond des marmites: vous économisez de l'énergie et vous évitez de dangereuses concentrations de chaleur.
- 1.4- N'utilisez jamais incorrectement votre appareil, qui est destiné uniquement à abattre les odeurs dans la cuisine.

## 2 - UTILISATION

Tableau des commandes avec interrupteurs (fig. 10)

Le schéma des commandes est le suivant:

- TOUCHE L = mise en fonctionnement et arrêt de l'éclairage  
TOUCHE M = mise en marche et arrêt du moteur  
TOUCHE V = choix de la vitesse d'aspiration:
- 1 = Vitesse minimum: pour ventiler la pièce, particulièrement silencieuse, pour les plats émettant peu de vapeurs.
  - 2 = Vitesse moyenne: en conditions normales, étant donné le rapport optimal entre la capacité de dépuración et le niveau de bruit.
  - 3 = Vitesse maximum: en cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs, même pour de longues périodes.

Tableau des commandes avec poussoirs (fig. 11)

Le schéma des commandes est le suivant:

- TOUCHE L = Allume et éteint l'éclairage;  
TOUCHE V1 = Allume et éteint le moteur en première vitesse, appropriée pour un rechange d'air continu particulièrement silencieux, à la présence de peu de vapeurs de cuisson.  
TOUCHE V2 = Deuxième vitesse, appropriée pour la plupart des conditions d'utilisation vu l'excellent rapport entre débit d'air et niveau du bruit.  
TOUCHE V3 = Troisième vitesse, appropriée pour faire face aux plus fortes émissions de vapeurs de cuisson, même pendant des temps prolongés.

## 3 - ENTRETIEN

Un entretien régulier de votre hotte est la garantie d'un bon fonctionnement et d'un bon rendement. Des attentions particulières sont à adresser aux filtres à graisses métalliques et, pour les seules hottes filtrantes, aux filtres à charbon actif.

### 3.1 - *Filtres à graisses métalliques*

#### 1 - Nettoyage:

Lavez ces filtres avec un produit détergent du commerce au maximum tous les deux mois. Grâce à leur dimension compacte vous pouvez également les laver dans votre lave-vaisselle.

#### 2 - Démontage des filtres

Enlevez un filtre à la fois en le soutenant avec une main et en agissant sur le verrou (fig. 12).

### 3.2 - *Filtres synthétiques*

#### 1 - Ces filtres sont équipés de points violets, témoins de saturation:

Les filtres doivent être changés lorsque ces points, visibles à travers la grille d'aspiration, s'étalent sur toute la surface, ou, au plus tard, tous les deux mois. **ATTENTION: L'accumulation des graisses dans les filtres peut nuire au rendement de votre appareil et provoquer des risques d'incendie. Le fabricant décline toute responsabilité dans le cadre d'un entretien pas conforme aux instructions.**

#### 2 - Remplacement des filtres

- Déverrouillez la grille d'aspiration (fig. 13a) en poussant vers l'arrière sur les verrous U.
- Pivotez la grille vers le bas jusqu'à la décrocher (fig. 13b).
- Placez la grille sur un plan et ôtez les arrêts métalliques Q comme indiqué à la fig. 13c.
- Remplacez le filtre de façon à ce que les points violets se trouvent du côté visible.
- Remontez les arrêts en inversant les opérations et assurez-vous que les crochets soient bien placés dans leur logement. **ATTENTION: Afin d'éviter des risques d'incendie provoqués par une accumulation de graisse dans les filtres, il est nécessaire de respecter les conseils d'entretien et de remplacement.**

### 3.3 - *Filtres à charbon actif*

#### 1 - Fonctionnement

Les filtres à charbon actif ont la capacité de retenir les odeurs jusqu'à saturation. Ils ne sont pas lavables et ne peuvent être régénérés; par conséquent, ils doivent être changés tous les quatre mois ou plus souvent, selon la fréquence d'utilisation.

#### 2 - Remplacement

Enlevez les filtres à graisses métalliques ou la grille d'aspiration, ôtez les filtres à charbon actif placés aux bouts du diffuseur métalliques en les tournant en sens inverse à celui des aiguilles d'une montre. Remontez les nouveaux filtres en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 14).

### 3.4 - *Eclairage*

Il est constitué par 1 tube néon de 15W ou par 2 lampes de 40W. Pour changer le tube, procédez comme suit (fig. 18):

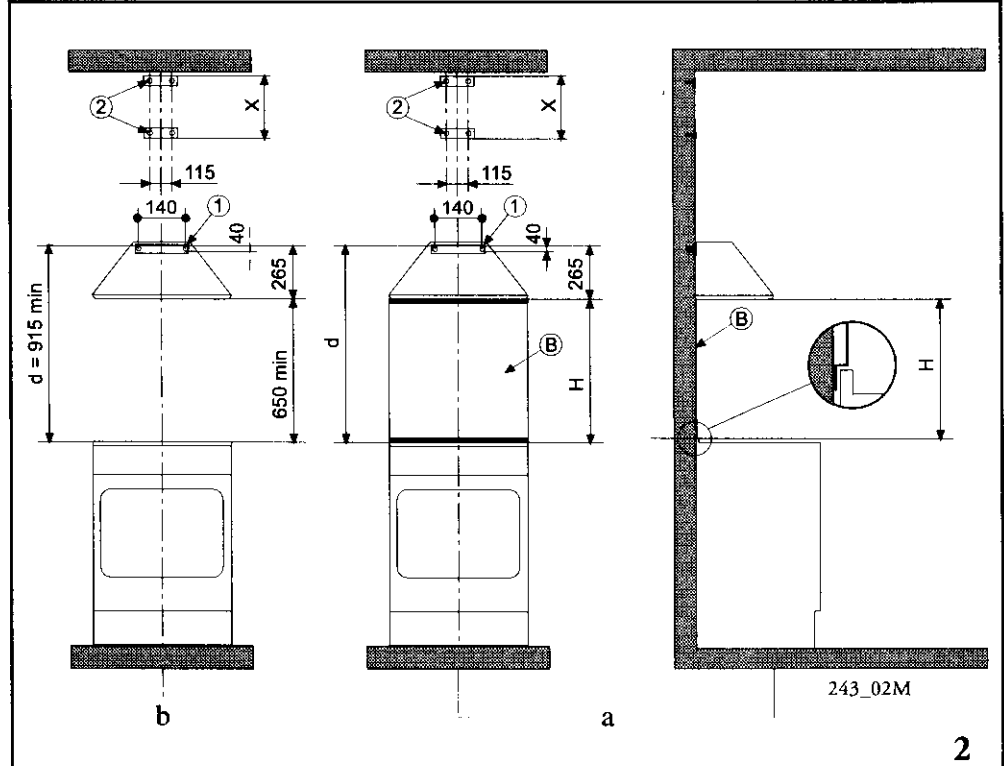
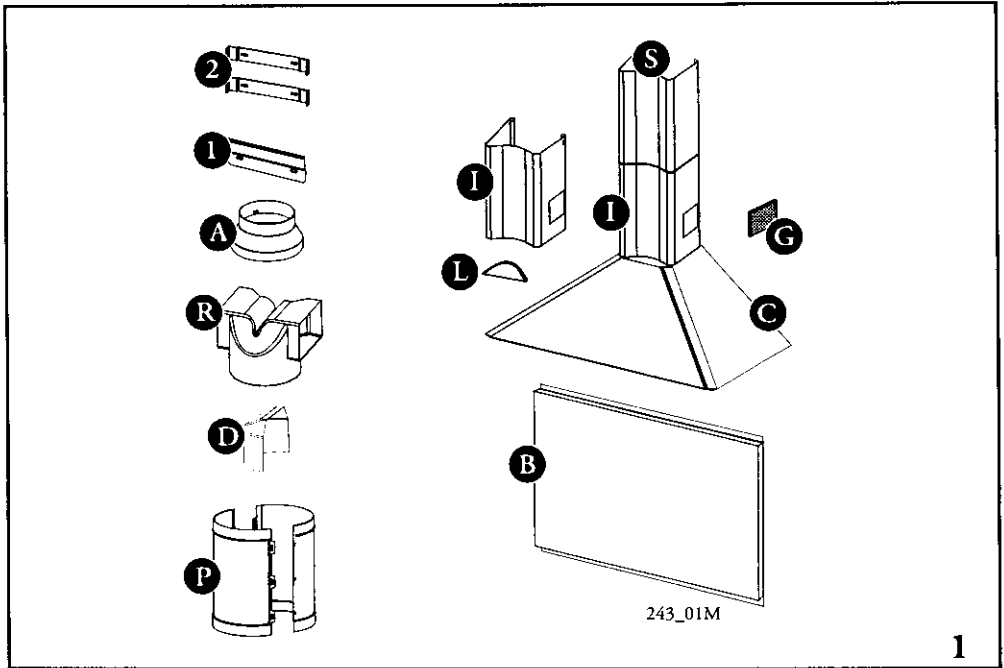
- a - Otez les réglettes de fixation T se trouvant près des commandes. Le verre reste en place sur les brides Z.
- b - Faites coulisser le verre vers les commandes (flèche 1). Tirez ensuite légèrement vers le bas (flèche 2), puis faites coulisser en sens inverse par rapport à celui initial (flèche 3) jusqu'à libérer le verre complètement.
- c - Changez la lampe ou le tube néon et remplacez le verre en sens inverse.

### 3.4 - *Nettoyage*

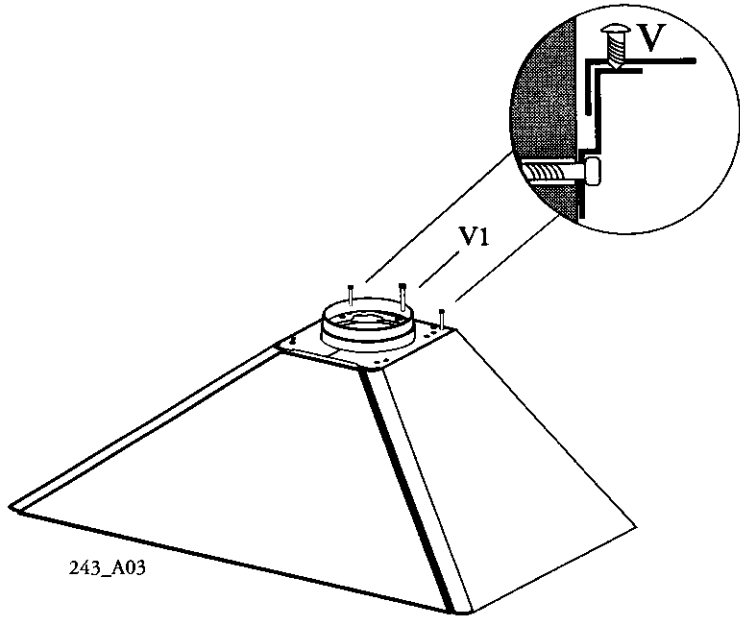
Pour le nettoyage normal de la hotte:

- N'utiliser ni chiffons ni éponges mouillés ni jets d'eau;
- Ne pas utiliser de diluants ou d'alcools car ceux-ci pourraient rendre mates les surfaces vernies;
- Ne pas utiliser de substances abrasives surtout sur les surfaces en acier inox.

**On conseille d'utiliser un chiffon humide et un détergent liquide neutre.**

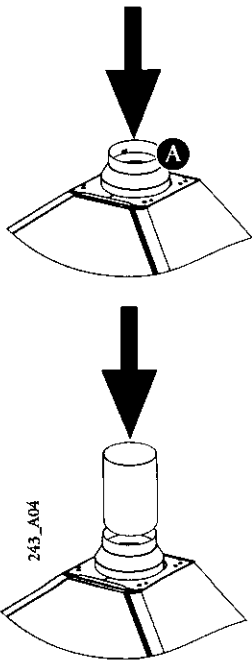






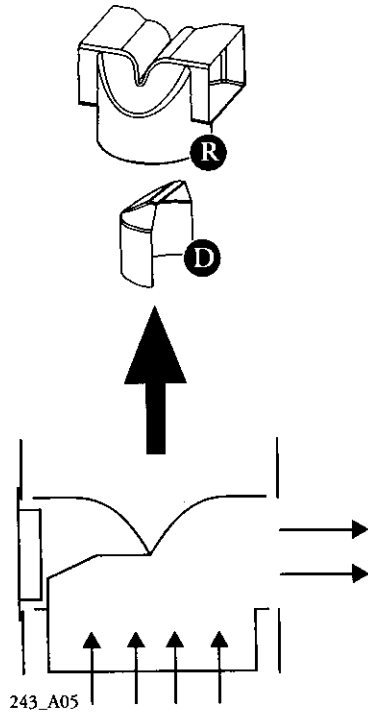
243\_A03

3



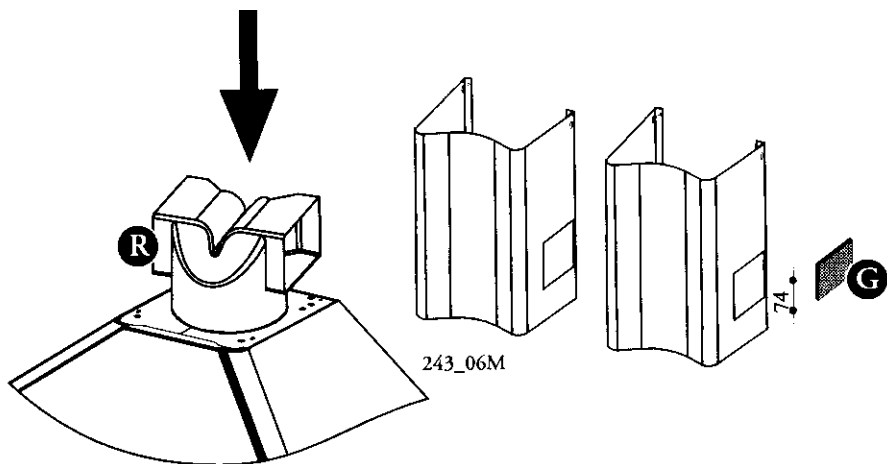
243\_A04

4

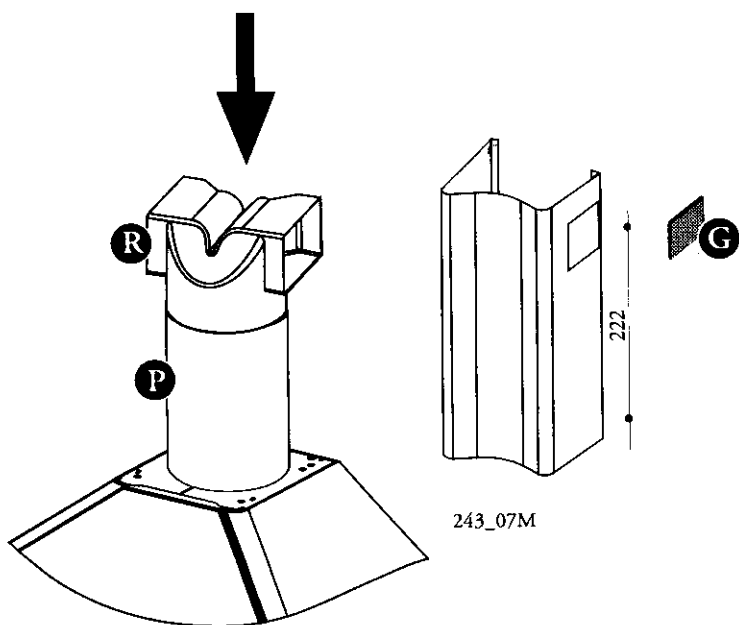


243\_A05

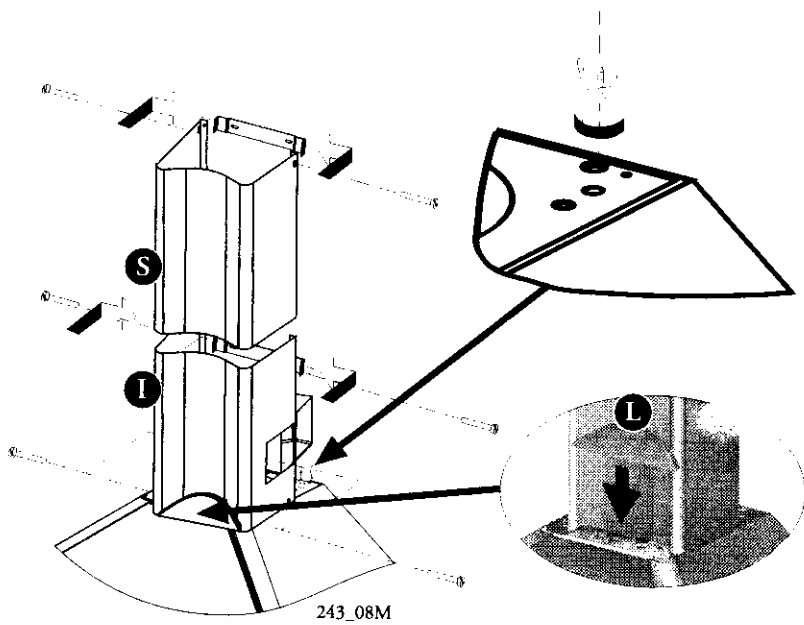
5



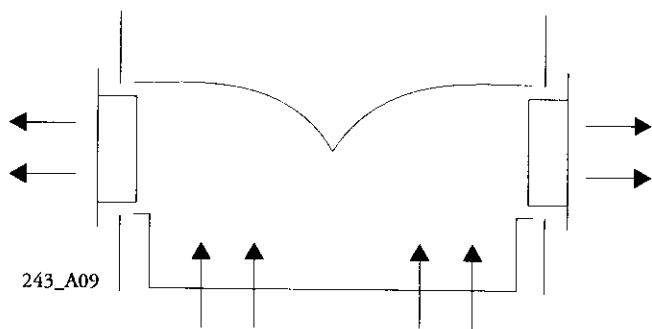
6



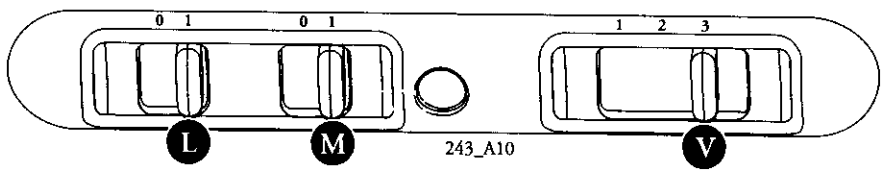
7



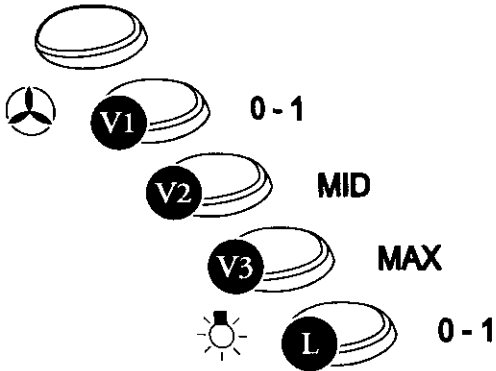
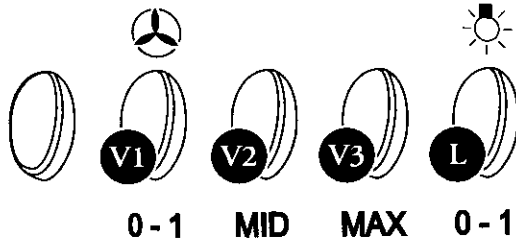
8



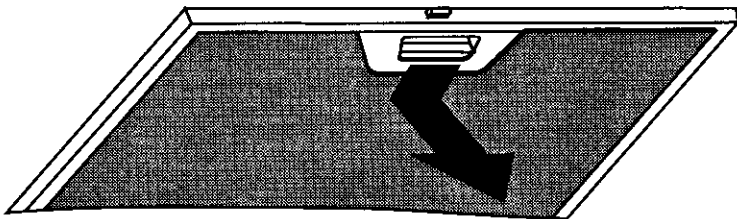
9



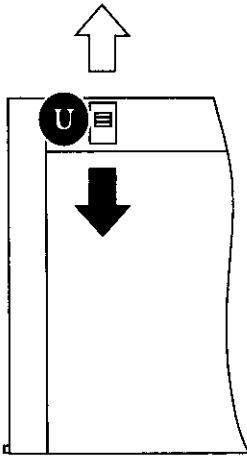
10



11



12

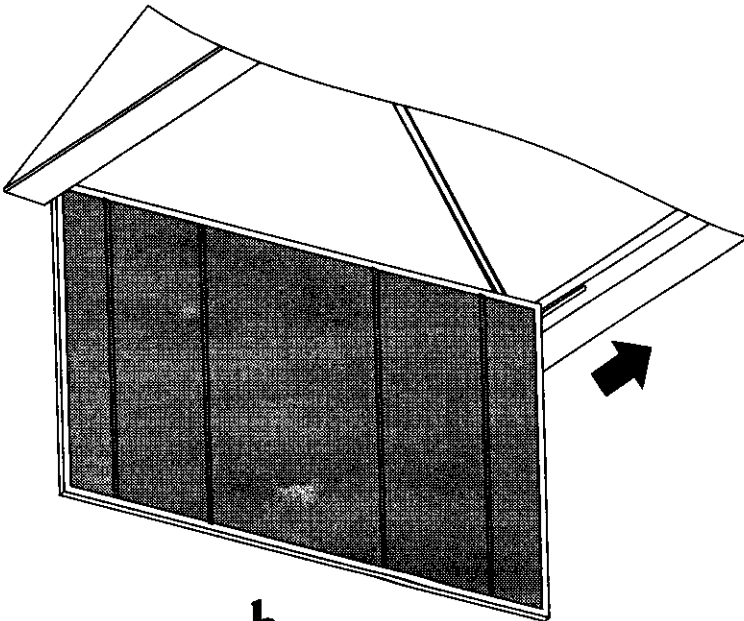


243\_16

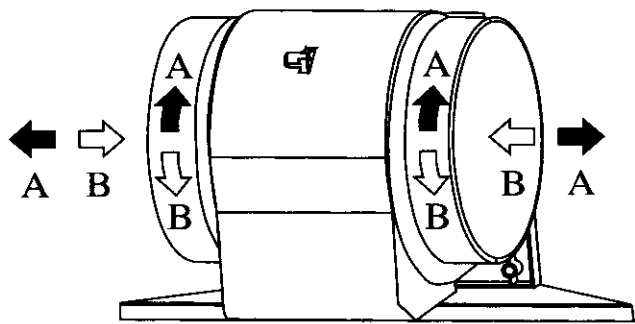
**a**



**c**

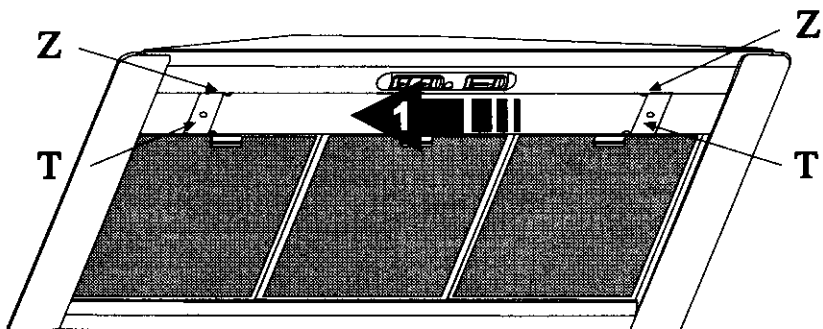


**b**

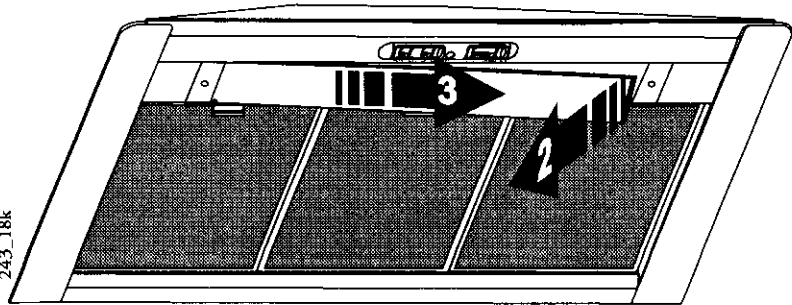


S15\_09

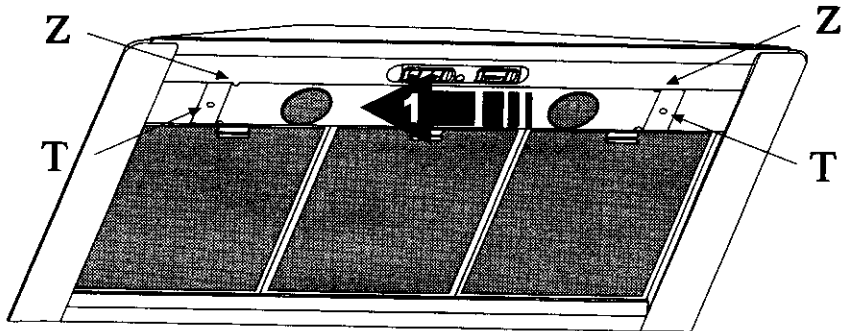
14



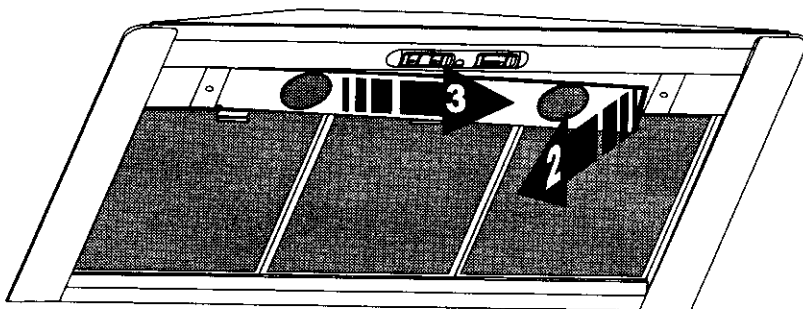
243\_18k



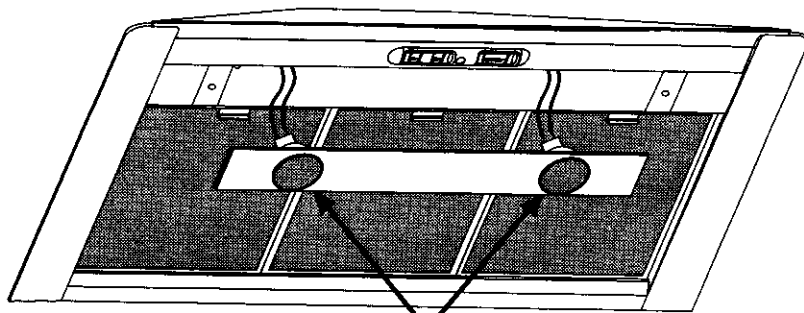
15



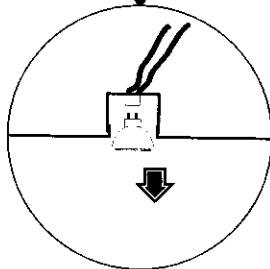
243\_19



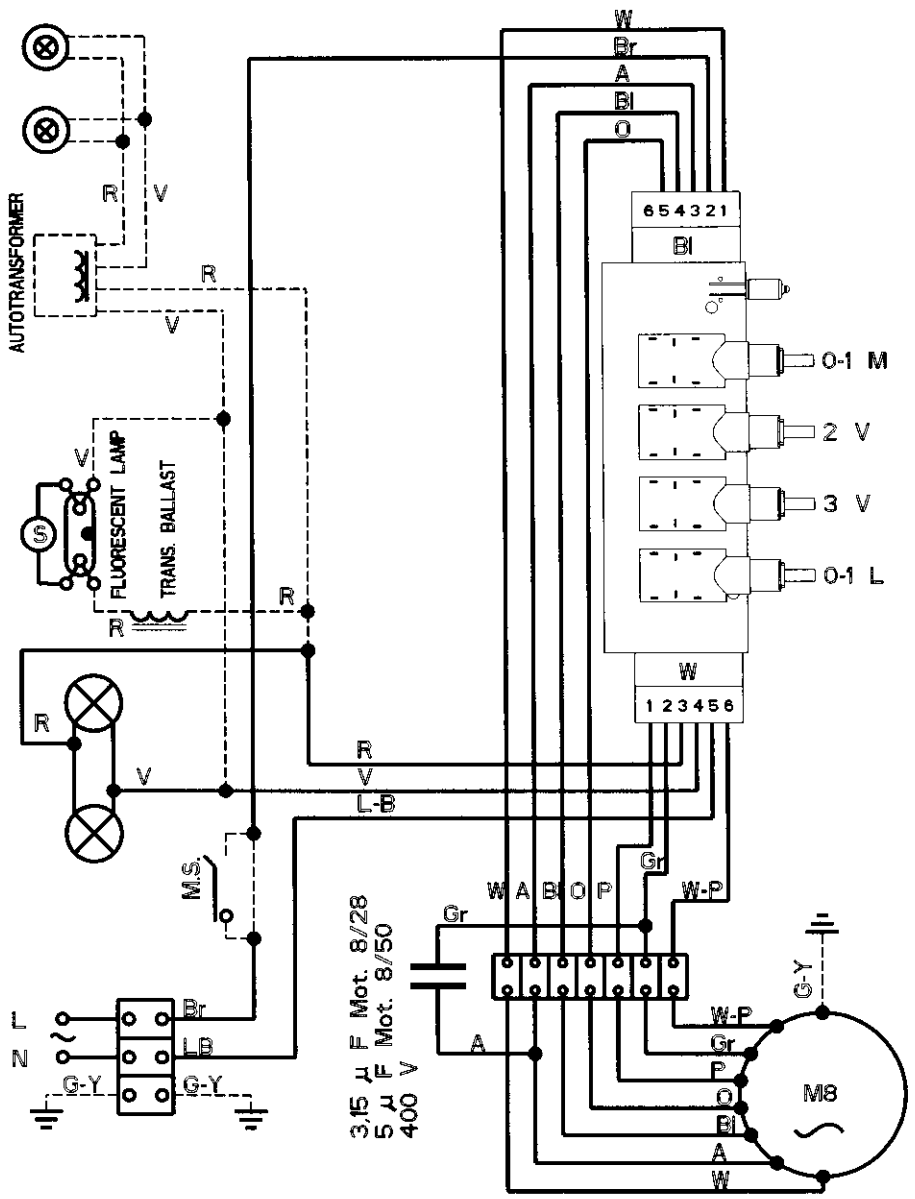
16



243\_20



17



243\_121